

Prekladateľ: Mgr. Petra Luptáková

Zadávateľ: PharmaComp s.r.o.

Preklad č.: 377/2020

Preklad z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: osvedčenie

Počet strán prekladaného dokumentu/prekladu: 1/1

Počet odovzdaných kópií: 1



SYNDICATE OF INTERNATIONAL SYSTEM CERTIFICATIONS



CE ATTESTATION OF CONFORMITY

Related Directives :
MEDICAL DEVICES 93/42/EEC — TIBBİ CİHAZLAR DİREKTİFİ 93/42/EEC

Class / Sınıf: CLASS 1 / SINIF 1 / NON STERILE

Description of Product : OVERALLS / TULUM

Manufactured by

ADEM VE HAVVA SAĞLIK DANIŞMANLIK HİZMETLERİ İNŞAAT SANAYİ
VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
CUMHURİYET MAH. İNCİRLİ DEDE CAD. ANTHILL RESİDENCE NO: 6/2
ŞİŞLİ / İSTANBUL / TÜRKİYE

Certificate No.: [REDACTED]
Issue Date (Original): 15.04.2020
Issue Date(Latest): 15.04.2020
Expiry Date: 14.04.2021



This Certificate is issued under the following conditions:

1. It applies only to the above referenced models of the medical devices.
2. It does not imply that the SIS has performed any surveillance or control of their manufacture.
3. The manufacture is obligated to assure conformity of all in medical devices of the respective model to type assessed by the mean of this certificate.
4. The certificate remains valid until the manufacturing condition, the quality system or relevant legislation are changed.
5. After fulfilling of the relevant EU legislation requirements, the manufacture shall affix to each medical device, of the above referenced models, the CE-marketing according to this example:

Managing Director

Note: This certificate is valid only if produced with the continuation letter after the surveillance is carried out successfully.

The Organization's documentation and Implementation has been reviewed and found to comply with the relevant standard rules. This certificate of Registration is based on the evaluation of the mentioned scope given above. Organization is responsible for maintaining the responsibilities of the relevant standard rules. Any significant changes in the scope of the certification or standard referred above render this certificate invalid.

Corporate office(SIS):- Plot No. 1539, 2nd Floor, Sector-4, Gurgaon-122001, Haryana, India.
International office(SIS):- URB. Santa Ana Cal. German, Scherieber 276, San Isidro, Lima, Peru 15047.
Email us :- support@siscertifications.com, info@siscertifications.co.in. Call:- [REDACTED]
Web:- http://www.siscertifications.co.in, www.siscertifications.com
The status of this certificate can be verified on "http://www.siscertifications.co.in".





OFFICE OF INTERNATIONAL CERTIFICATION



CE OSVEDČENIE O ZHODE

Súvisiace smernice:
ZDRAVOTNÍCKE POMÔCKY 93/42/EHS

Trieda: TRIEDA 1/ NESTERILNÉ

Popis produktu: OVERALY

Vyrobil

ADEM VE HAVVA SAĞLIK DANIŞMANLIK HİZMETLERİ İNŞAAT SANAYİŞ
VE TİŞCARET LİMİTED ŞİRKETİ
CUMHURİYET MAH. İNCİRLİ DEDE CAD. ANTHILL RESİDENCE NO: 6/2
ŞİŞLİ / İSTANBUL / TÜRKİYE

Osvedčenie č. [REDACTED]
Dátum vydania (pôvodný): 15.04.2020
Dátum vydania (najnovší): 15.04.2020
Dátum uplynutia platnosti: 14.04.2021



Toto osvedčenie sa vydáva za týchto podmienok:

1. Vzťahuje sa iba na vyššie uvedené modely zdravotníckych pomôcok.
2. Neznamená to, že SIS vykonal dohľad alebo kontrolu nad ich výrobou.
3. Výroba je povinná zabezpečiť zhodu všetkých zdravotníckych pomôcok príslušného modelu s typom posudzovaným pomocou tohto osvedčenia.
4. Osvedčenie zostáva v platnosti, kým sa nezmenia výrobné podmienky, systém kvality alebo príslušné právne predpisy.
5. Po splnení príslušných legislatívnych požiadaviek EÚ, výroba prípevní na každú zdravotnícku pomôcku, z vyššie spomenutých modelov, označenie CE podľa tohto príkladu:

Managing Director

Poznámka: Toto osvedčenie je platné, iba ak sa predloží s pokračujúcim listom po úspešnom vykonaní dohľadu.

Dokumentácia a implementácia organizácie boli skontrolované a bolo zistené, že sú v súlade s príslušnými štandardnými pravidlami. Toto osvedčenie o registrácii je založené na vyhodnotení uvedeného rozsahu vyššie. Organizácia je zodpovedná za udržiavanie zodpovednosti za príslušné štandardné pravidlá. Akékoľvek významné zmeny v rozsahu certifikácie alebo štandardu uvedené vyššie spôsobujú, že toto osvedčenie je neplatné.

Kancelária spoločnosti (SIS): parcela č. 1539, 2. posch., Sektor-4, Gurgaon-122001, Haryana, India. Medzinárodný úrad (SIS): URB. Santa Ana Cal. German, Scherleber 276, San Isidro, Lima, Peru 15047. E-mail: support@siscertifications.com, info@siscertifications.co.in. Tel.: [REDACTED] V e b : http://www.siscertifications.co.in, www.siscertifications.com
Stav tohto osvedčenia je možné overiť na stránke „http://www.siscertifications.co.in“.



Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971014.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 374/2020.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Translator's clause

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's Reg. No. 971014.

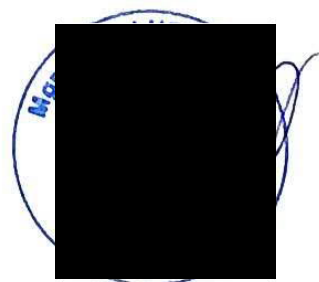
This translation is registered under No. 374/2020.

The translation corresponds with the translated document.

I am aware of the consequences of deliberate untrue translation.

Mgr. Petra Luptáková, súdny prekladateľ
anglický jazyk/slovenský jazyk

Certified translator
English language/Slovak language



Prekladateľská kancelária

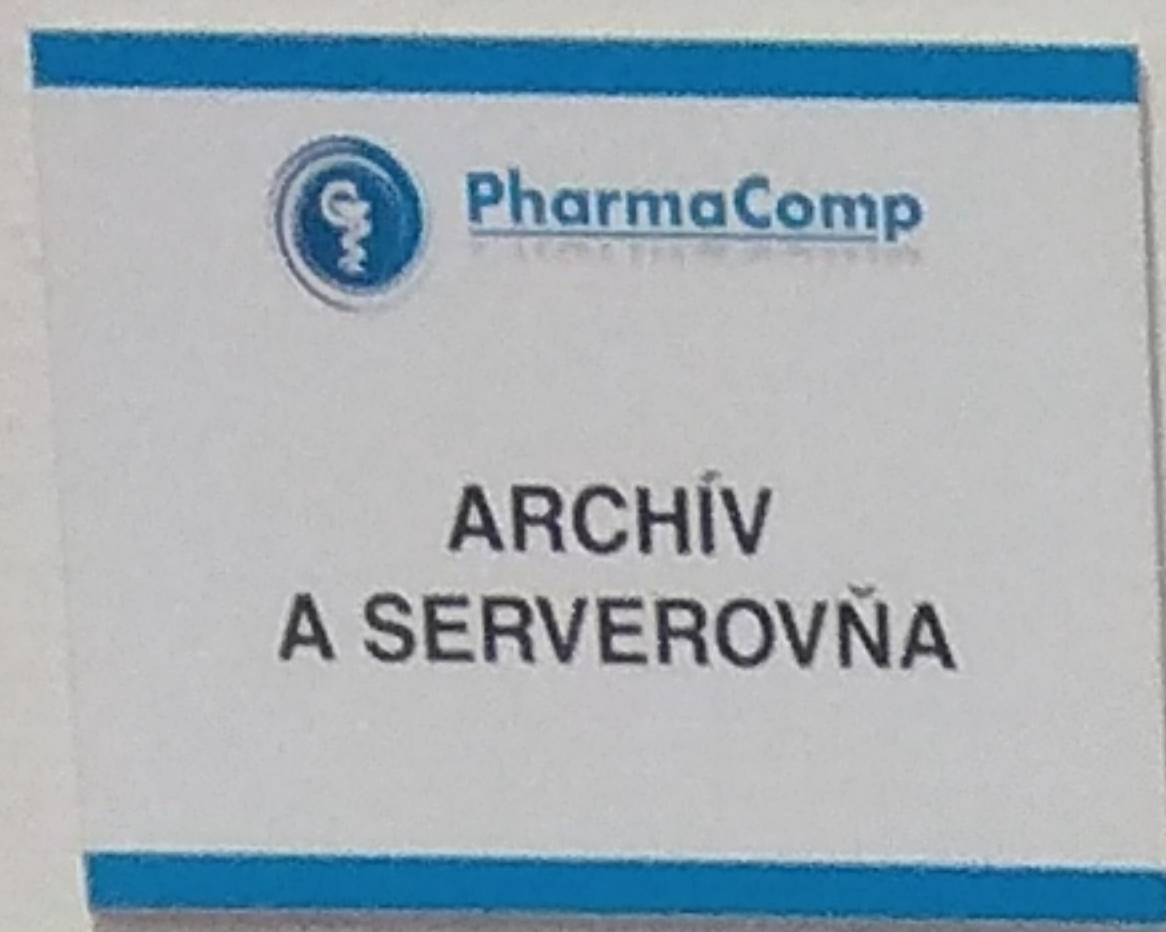
Preklad som vypracovala ako prekladateľský text, ktorý v zmysle zákona, týkajúceho sa
prekladateľstva, ktorý podľa zákona prekladateľská kancelária vykonáva
a slovenský jazyk, ktorého-často prekladateľská kancelária vykonáva
Preklad je v zmysle zákona, ktorý podľa zákona prekladateľská kancelária vykonáva
Preklad som vypracovala ako prekladateľský text, ktorý v zmysle zákona, týkajúceho sa

Translator's clause

The translation as a translator listed in the Register of Experts, who
is authorized by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, is hereby
certified as a translator, who is authorized by the Ministry of Justice, No. 123456
in the Register of Experts, No. 123456
The translation is in accordance with the original text and is certified as a
translation of the original text and is certified as a translation of the original text

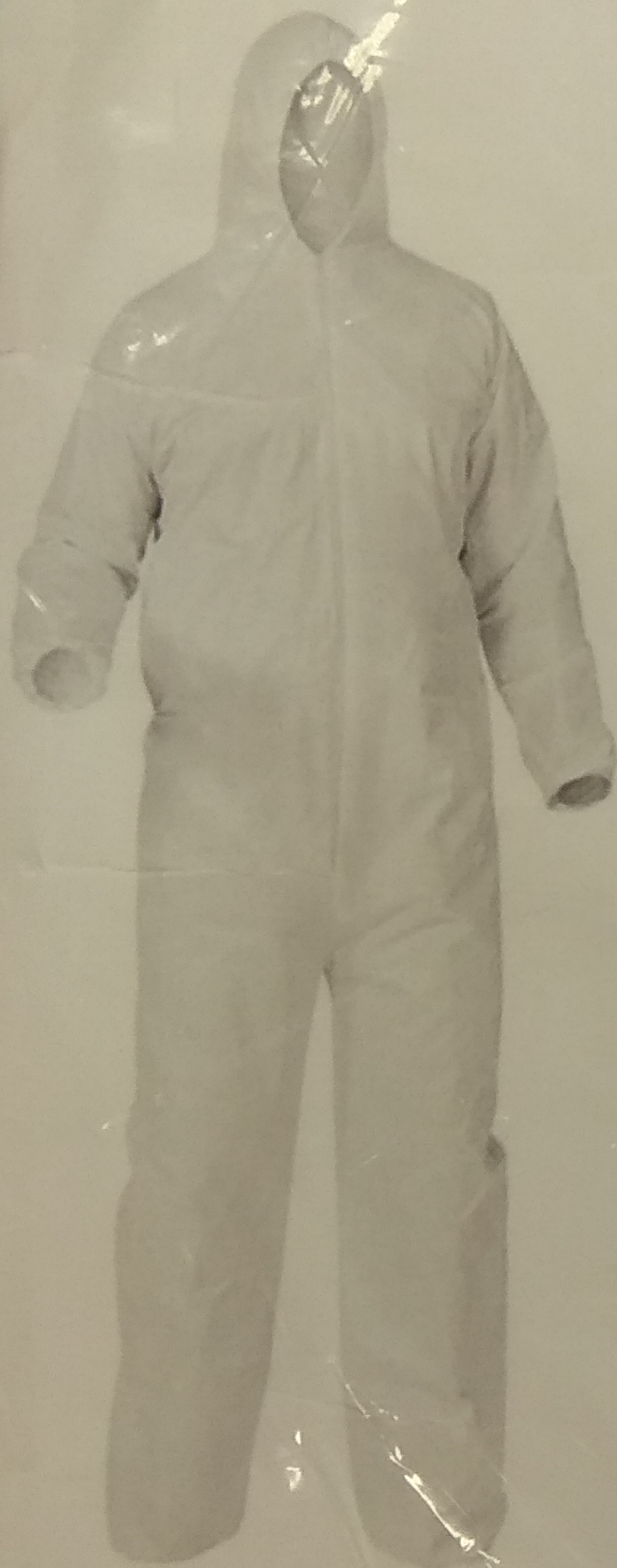
Mgr. Peter Hrabec, prekladateľ
Mgr. Peter Hrabec, prekladateľ

Mgr. Peter Hrabec, prekladateľ
Mgr. Peter Hrabec, prekladateľ





PROTECTIVE COVERALL



ACHTUNG

Dieses Produkt sollte verwendet werden, um die Gefährdung gegenüber bestimmten Flüssigkeiten, Partikeln und gering gefährlichen Substanzen zu vermeiden. Ungeeignete Verwendung kann zu Behinderungen, schweren oder lebensgefährlichen Erkrankungen führen. Vermeiden Sie Flammen oder übermäßige Hitze.

EIGENSCHAFTEN

Diese Schutzanzüge sind für ungefährliche Anwendungen geeignet, wie zum persönlichen Gebrauch, für leichte industrielle Reinigungs- und Wartungszwecke oder für Umgebungen, in denen Hygiene und Sauberkeit wichtig sind. Die atmungsaktive und leichte Stoffeigenschaft ermöglicht einen angenehmen Komfort. Es besteht aus strapazierfähigem und haltbarem Stoff. Die Kapuze, Ärmel, Manschetten und Taillbereich sind flexibel.

ATTENZIONE

Questo prodotto deve essere utilizzato per evitare l'esposizione a determinati schizzi di liquidi, particelle e sostanze poco pericolose. L'uso improprio può causare disabilità, malattie gravi o pericolose per la vita. Evitare fiamme o calore eccessivo

CARATTERISTICHE

Queste tute sono progettate e adatte per le applicazioni non pericolose come l'uso personale, applicazioni di pulizia e di manutenzione industriali leggere o ambienti in cui l'igiene e la pulizia sono importanti. Il tessuto traspirante e leggero lo rende comodo da indossare. Il tessuto resistente e durevole. Le aree del cappuccio, dei polsini, della caviglia e della vita sono flessibili.

CAUTION

This product should be used to avoid exposure to certain inqid splashes, particles and low hazardous substances. Improper usage can cause disabilities, severe or life threatening illnesses Avoid flames or excessive heat.

FEATURES

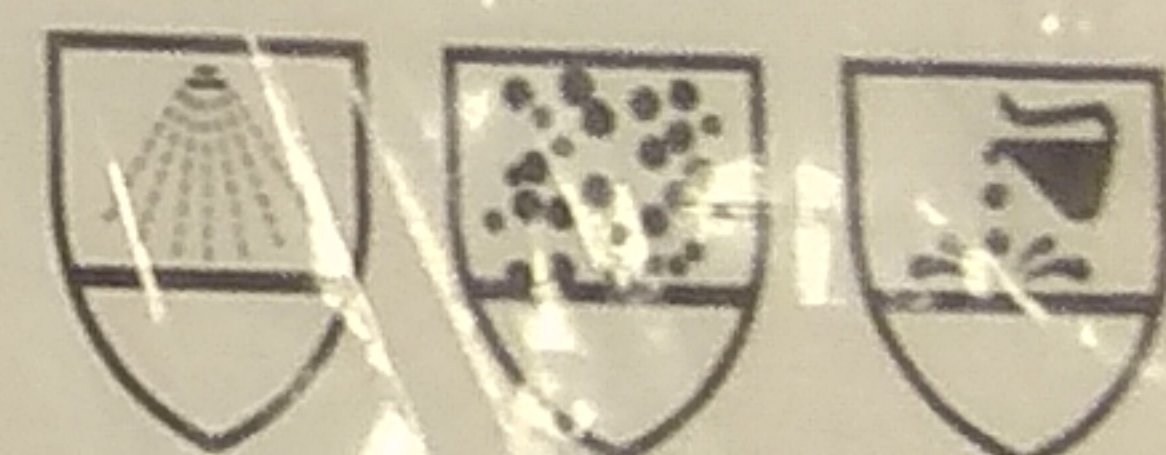
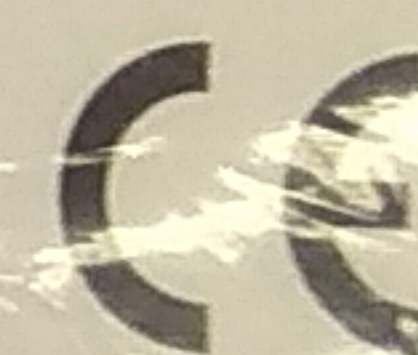
This coveralls are designed and suitable for non-hazardous applications such as personal use, light duty industrial cleaning and maintenance applications or environments where hygiene and cleanliness are important. Breathable and lightweight fabric makes it comfortable to wear. Hood, cuffs, ankle and waist areas are flexible.

DISPOSABLE COVERALL

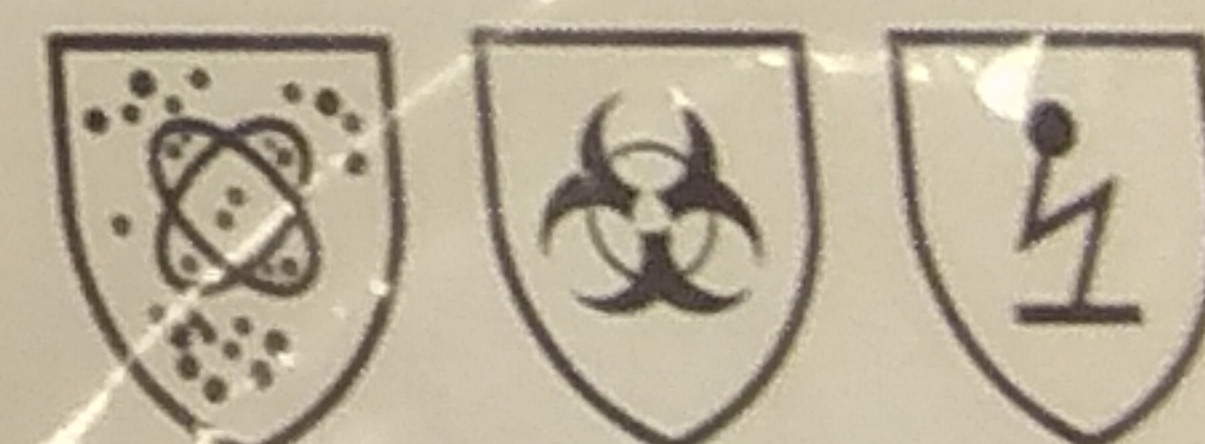
Dress Size and Measurements

Size	Person Length (cm.)	Person Chest (cm.)
S	164-170	84-92
M	167-176	92-100
L	174-181	100-108
XL	179-187	108-115
2XL	186-194	115-124
3XL	194-200	124-132
Tolerance -2/+2		

☐ S ☐ M ☐ L ☒ XL ☐ 2XL ☐ 3XL



EN 14023:2002 Tip 4 Protection against liquid chemicals
EN 14023:2002 Tip 5 Protection against solid particles
EN 14023:2002 Tip 6 Protection against liquid chemicals



EN 1273-2:2002 T1L Smif 2 Protection against particles
EN 14126:2003 Tip 3-8, 4-8, 5-8, 6-8 Biological protection (positive aerosols)
EN 1149-1:2006 Anti static

Certificate no:
SIS/10020/1554



Kúpna zmluva č. _____

uzatvorená podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej v texte tiež ako „**ObZ**“) a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej v texte tiež ako „**zákon o verejnom obstarávaní**“) (ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Predávajúci:

Názov: Pharmos, a.s.
Sídlo: Levická 11, 949 01 Nitra
Zastúpený: Ing. Marián Gurina, Ing. Henrich Jašš
IČO: 35 97 45 59
DIČ: SK2022129791
Bankové spojenie: Unicredit Bank Slovakia, a.s., Štefánikova tr. 13, 949 01 Nitra
Číslo účtu (IBAN): XXXXXXXXXX
Registrácia: OR OS Nitra, Oddiel: Sa vložka č. 10317/N
Konajúci prostredníctvom:
Telefónny kontakt: 0 XXXXXX 0
E-mail: tatiana.cengerova@pharmos.sk
(ďalej v texte tiež ako „**predávajúci**“)

a

Kupujúci:

Názov: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Zastúpený: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
IČO: 00603481
DIČ: 2020372596
Bankové spojenie:
Číslo účtu (IBAN): SK 37 7500 0000 0000 2582 9413
Telefónny kontakt:
E-mail:
(ďalej v texte tiež ako „**kupujúci**“)

(predávajúci a kupujúci spolu ďalej v texte tiež ako „**zmluvné strany**“)

Článok I. Úvodné ustanovenie

1. Táto zmluva sa uzatvára na základe **výzvy č. 8 – „Ochranné obleky s kapucňou“** v rámci dynamického nákupného systému „Ochranné, zdravotnícke pomôcky a hygienické potreby“ zriadeného dňa 4. 9. 2020. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené v Úradnom vestníku EÚ dňa 26. 6. 2020 pod značkou 2020/S 122-298838 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 136/2020 zo dňa 29. 6. 2020 pod značkou 23030-MUT.

8. V prípade omeškania predávajúceho s povinnosťou dodať predmet kúpy v termíne v zmysle bodu 1 tohto článku je kupujúci oprávnený uplatniť si voči predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,5% z kúpnej ceny nedodaného tovaru za každý aj začatý deň omeškania, pričom právo kupujúceho na náhradu škody týmto nie je dotknuté.
9. Ak predávajúci nedodá kupujúcemu tovar v dohodnutej lehote podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, takéto konanie sa považuje za podstatné porušenie zmluvných podmienok a zakladá právo kupujúceho odstúpiť od zmluvy.
10. Kupujúci si vyhradzuje právo odmietnuť prevziať tovar, ak tovar svojimi vlastnosťami, resp. kvalitou, špecifikáciou, vadami nezodpovedá tovaru deklarovaného predávajúcim pri podpise tejto zmluvy.
11. Kupujúci si vyhradzuje právo vrátiť nepoškodený tovar v pôvodných obaloch do 14 dní od prevzatia tovaru ak zistí, že dodaný tovar nespĺňa ktorúkoľvek z požadovaných technických špecifikácií vyžadovaných kupujúcim alebo nespĺňa osobitné požiadavky na plnenie.
12. Kupujúci požaduje dodanie predmetu kúpy spolu s dokumentáciou: technický (produktový) list výrobku, EU vyhlásenie o zhode, návod na použitie a údržbu (v slovenskom jazyku).

Článok IV.

Kúpna cena, platobné podmienky a prevod vlastníckeho práva k predmetu kúpy

1. Kúpna cena za predmet kúpy uvedená v prílohe č. 2 zmluvy je stanovená v zmysle § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že kúpna cena za predmet kúpy je maximálna a predávajúci nemá právo ju jednostranne zvyšovať.
3. Kúpna cena je dohodnutá vrátane obalov, balenia, dopravy, vykládky tovaru a ostatných nákladov predávajúceho v súvislosti s touto zmluvou.
4. Celková cena za dodanie predmetu kúpy je nasledovná:
Cena bez DPH 23 700,- eur
DPH 20% 4 740,- eur
Cena s DPH 28 440,- eur (slovom: dvadsaťosemtisícštyristoštyridsať)
5. Kupujúci uhradí predávajúcemu kúpnu cenu po riadnom dodaní tovaru zo strany predávajúceho v zmysle čl. II ods. 1 tejto zmluvy formou bezhotovostného platobného styku, bez poskytnutia preddavku. Kúpna cena bude kupujúcim uhradená na základe predloženej faktúry vystavenej predávajúcim, s lehotou splatnosti 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia kupujúcemu. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať zákonom predpísané náležitosti alebo bude obsahovať chybné údaje, je kupujúci oprávnený v lehote splatnosti vrátiť ju predávajúcemu na doplnenie alebo opravu. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová lehota

6. Za deň doručenia sa považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty adresát neznámy alebo adresát sa odsťahoval alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi.

Článok VII. Využitie subdodávateľov

1. Predávajúci predkladá v prílohe č. 3 k tejto zmluve zoznam všetkých svojich subdodávateľov (identifikačné údaje a predmet subdodávky) a údaje o osobe oprávnenej konať za každého subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia. Až do splnenia tejto zmluvy je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu akúkoľvek zmenu údajov o subdodávateľovi.
2. Predávajúci je oprávnený kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy vymeniť ktoréhokoľvek subdodávateľa, a to za predpokladu, že nový subdodávateľ disponuje oprávnením na príslušné plnenie zmluvy podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní, ako aj spĺňa povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora, ak zákon pre takéhoto subdodávateľa tento zápis vyžaduje. Najneskôr 5 dní pred prijatím subdodávky od nového subdodávateľa, alebo od uzavretia zmluvné vzťahu s novým subdodávateľom (podľa toho ktorá udalosť nastane skôr), je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu (identifikačné) údaje o novom subdodávateľovi a o osobe oprávnenej konať za nového subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia a zároveň na výzvu kupujúceho predložiť kupujúcemu doklad preukazujúci, že nový subdodávateľ spĺňa podmienku účasti osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní pre daný predmet subdodávky. Až do splnenia tejto zmluvy je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu akúkoľvek zmenu údajov o novom subdodávateľovi.

Článok VIII. Záverečné ustanovenie

1. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží po dva (2) rovnopisy.
2. Zmena tejto zmluvy je možná len po predchádzajúcej dohode oboch zmluvných strán, vo forme riadne očíslovaných písomných dodatkov.
3. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v zmysle ustanovenia § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluva sa v súlade s čl. III bod. 1 uzatvára na dobu určitú. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle kupujúceho.

Príloha č. 1 Zmluvy

OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

Predmetom výzvy č. 8 v rámci zriadeného DNS „Ochranné, zdravotnícke pomôcky a hygienické potreby“ je kúpa a dodanie **ochranných oblekov (kombinéz) s kapucňou na jednorazové použitie v celkovom množstve 3 000 ks**. Tento odev poskytuje ochranu CE kategórie III., typ 5/6, ochranu voči biologickým rizikám. Zvýšená ochrana proti veľmi jemným časticiam a postriekaním nebezpečnými kvapalnými chemikáliami. Odev nezaťažujúci tepelne organizmus, ale zabezpečujúci dýchanie pokožky a prenos vlhkosti smerom do vonkajšieho prostredia. Odev má uzatváranie na zips s prilepiteľnou záklopkou pre zvýšenú ochranu. Kapucňa ukončená okolo tváre s elastickým lemom alebo všitou gumičku. Ukončenie rukávov a dolnej časti nohavíc elastickým lemom alebo všitou gumičkou.

Označenie na odev: piktogramové, spĺňajúce požiadavky kvality, certifikácie a ošetrovania

Materiál: netkaná antistatická tkanina

Minimálna životnosť výrobku: 36 mesiacov

Výrobok v zhode s: EN 14126:2003 alebo ekvivalentnou normou

Požiadavky na predloženie:

- Technický (produktový) list výrobku
- EÚ vyhlásenie o zhode
- Návod na používanie a údržbu v slovenskom jazyku

Požadované veľkosti: 1800 ks veľkosť L a 1200 ks veľkosť XL zodpovedajúcim veľkostným mieram L a XL z veľkostnej tabuľky:

Lehota dodania: najneskôr do 5 pracovných dní od účinnosti kúpnej zmluvy

Osobitné požiadavky na plnenie:

- Dodanie v mieste sídla verejného obstarávateľa v pracovných dňoch v čase od 8:00 hod. do 15:00 hod., pričom dodanie je potrebné avizovať minimálne dva pracovné dni vopred.
- Verejný obstarávateľ požaduje dodanie nových, nepoužívaných ochranných oblekov s kapucňou v originálnom neporušenom balení.
- Úspešný uchádzač je povinný dodať celý predmet zákazky naraz.
- Verejný obstarávateľ má právo odmietnuť prevzatie tovaru pre preukázateľné vady dodaného tovaru (napr. nedostatočná kvalita, nedodržanie špecifikácie a požiadaviek na tovar, poškodený obal tovaru a pod.).
- Verejný obstarávateľ má právo do 14 dní od prevzatia tovaru vrátiť nepoškodený tovar v pôvodných obaloch, ak zistí, že tovar nespĺňa ktorúkoľvek z požadovaných technických špecifikácií vyžadovaných na predmet zákazky alebo nespĺňa osobitné požiadavky na plnenie.

Príloha č. 3 Zmluvy

ZOZNAM SUBDODÁVATEĽOV

Obchodné meno dodávateľa: **PHARMOS,a.s**

Sídlo alebo miesto podnikania dodávateľa: Levická 11, 949 01 Nitra

IČO: 35 97 45 59

Dolu podpísaná osoba oprávnená konať za dodávateľa týmto čestne vyhlasujem, že na realizácii predmetu zákazky s názvom „**Ochranné obleky s kapucňou**“:

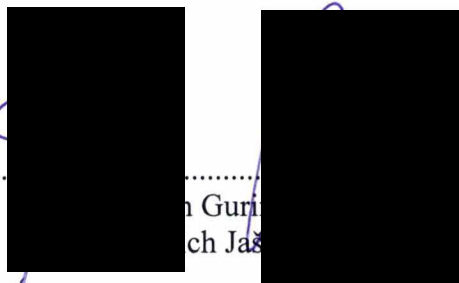
- ☒ sa nebudú podieľať subdodávateľia a celý predmet uskutočníme vlastnými kapacitami.
☐ sa budú podieľať nasledovní subdodávateľia:

Obchodné meno/názov/meno a priezvisko	Sídlo/ adresa pobytu	IČO/dátum narodenia	Predmet subdodávky	Plnenie v %	Oprávnená osoba (meno, adresa, dátum narodenia)

*(ďalších doplniť podľa potreby)

V Nitre dňa **07-12-2020**

PHARMOS a.s.
LEVICÁ 11, 949 01 NITRA
IČO: 35 97 45 59
- 5 -



Poznámka * (doplniť podľa potreby)

Návod na použitie „Ochranné jednorázové odevy“

[Redacted text block]

[Redacted text block]

I

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

I



Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritéria na vyhodnotenie ponúk a identifikačné údaje uchádzača

Obchodné meno uchádzača: PHARMOS, a.s.
Sídlo uchádzača: Levická 11, 949 01 Nitra
IČO: 35 97 45 59
Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu Ing. Marián Gurina, Ing. Henrich Jašš
IČ DPH: SK2022129791
Názov banky: UniCredit Bank Slovakia, a.s. Štefánikova 13, Nitra
Číslo účtu (IBAN): S [REDACTED]
Telefónne číslo: 0 [REDACTED]
E-mailová adresa: tatiana.cengerova@pharmos.sk

Predmet zákazky: „Ochranné obleky s kapucňou“

Kritérium na vyhodnotenie ponúk: najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR s DPH.

Celková cena za predmet zákazky v EUR bez DPH	Výška DPH	Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou na jednorazové použitie v celkovom množstve 3 000 ks v súlade s opisom predmetu zákazky tejto výzvy	20%	28 440,-eur s DPH

Z toho:	Cena v EUR bez DPH	Výška DPH	Cena v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 800 ks (veľkosť L)	14 220,- eur bez DPH	20%	17 064,- eur s DPH
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 1 200 ks (veľkosť XL)	9480,- eur bez DPH	20%	11 376,- eur s DPH

Cena uvedená uchádzačom obsahuje všetky náklady, ktoré uchádzačovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetnej zákazky.

Som – Nie som platiteľom DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, na túto skutočnosť upozorní verejného obstarávateľa. Ak uchádzač nie je platcom DPH, ním uvedená cena bude považovaná za konečnú aj v prípade, ak by sa počas plnenia predmetu zákazky stal platiteľom DPH. V prípade, ak uchádzač je platiteľom DPH, avšak jeho sídlo je v inom členskom štáte EÚ alebo sídli mimo EÚ, uvedie v ponuke cenu, ktorá bude rozdelená na ním navrhovanú cenu bez DPH, výšku DPH a aj cenu s DPH podľa slovenských právnych predpisov (20%), aj keď samotnú DPH nebude fakturovať.

V Nitre, dňa **07-12-2020**

PHARMOS a

Gurina
Jašš

Prekladateľ: Mgr. Petra Luptáková

Zadávateľ: PharmaComp s.r.o.

Preklad č.: 371/2020

Preklad z anglického do slovenského jazyka

Predmet prekladu: osvedčenie

Počet strán prekladaného dokumentu/prekladu: 1/1

Počet odovzdaných kópií: 1



SYNDICATE OF INTERNATIONAL SYSTEM CERTIFICATIONS



CE ATTESTATION OF CONFORMITY

Related Directives :

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) DIRECTIVE 2016/425 (EU)
KİŞİSEL KORUYUCU DONANIM YÖNETMELİĞİ 2016/425 (EU)

Class / Sınıf: CATEGORY 1 / KATEGORİ 1

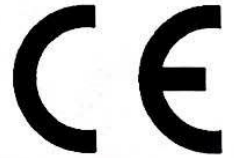
Description of Product : OVERALLS / TULUM

Regulations Applied acc. To Harmonized Standards:
EN 14126:2003 (TYPES 3-B, 4-B, 5-B, 6-B)

Manufactured by

**ADEM VE HAVVA SAĞLIK DANIŞMANLIK HİZMETLERİ İNŞAAT SANAYİ
VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ**
CUMHURİYET MAH. İNCİRLİ DEDE CAD. ANTHILL RESİDENCE NO: 6/2
ŞİŞLİ / İSTANBUL / TÜRKİYE

Certificate No.: [REDACTED]
Issue Date (Original): 28.04.2020
Issue Date(Latest): 28.04.2020
Expiry Date: 27.04.2021



This Certificate is issued under the following conditions:

- 1.It applies only to the above referenced models of the medical devices.
- 2.It does not imply that the SIS has performed any surveillance or control of their manufacture.
- 3.The manufacture is obligated to assure conformity of all in medical devices of the respective model to type assessed by the mean of this certificate.
- 4.The certificate remains valid until the manufacturing condition, the quality system or relevant legislation are changed .
- 5.After fulfilling of the relevant EU legislation requirements, the manufacture shall affix to each medical device, of the above referenced models, the CE-marketing according to this example:

Managing Director

Note: This certificate is valid only if produced with the continuation letter after the surveillance is carried out successfully.

The Organization's documentation and Implementation has been reviewed and found to comply with the relevant standard rules. This certificate of Registration is based on the evaluation of the mentioned scope given above. Organization is responsible for maintaining the responsibilities of the relevant standard rules. Any significant changes in the scope of the certification or standard referred above render this certificate invalid.

Corporate office(SIS):- Plot No. 1539, 2nd Floor, Sector-4,Gurgaon-122001, Haryana, India.
International office(SIS):- URB. Santa Ana Cal. German, Scherieber 276, San Isidro, Lima, Peru 15047.
Email us :-support@siscertifications.com, info@siscertifications.co.in. Call:- +[REDACTED]
Web:- <http://www.siscertifications.co.in>, www.siscertifications.com
The status of this certificate can be verified on "<http://www.siscertifications.co.in>".





ORGANIZACE MEZINÁRODNÍHO CERTIFIKOVÁNÍ



CE OSVEDČENIE O ZHODE

Súvisiace smernice :

SMERNICA O OSOBNÝCH OCHRANNÝCH ZARIADENIACH (OOP) 2016/425 (EU)

Trieda: KATEGÓRIA 1

Popis produktu : OVERALY

Predpisy uplatňované podľa harmonizovaných noriem:
EN 14126:2003 (TYPY 3-B, 4-B, 5-B, 6-B)

Vyrobil

ADEM VE HAVVA SAĞLIK DANIŞMANLIK HİZMETLERİ İNŞAAT SANAYİŞİ
VE TŞCARET LİMİTED ŞİRKETİ
CUMHURİYET MAH. İNCİRLİ DEDE CAD. ANTHILL RESİDENCE NO: 6/2
ŞİŞLİ / İSTANBUL / TÜRKİYE

Osvedčenie č.: S [REDACTED]
Dátum vydania (pôvodný): 28.04.2020
Dátum vydania (najnovší): 28.04.2020
Dátum uplynutia platnosti: 27.04.2021



Toto osvedčenie sa vydáva za týchto podmienok:

1. Vztahuje sa iba na vyššie uvedené modely zdravotníckych pomôcok.
2. Neznamená to, že SIS vykonal dohľad alebo kontrolu nad ich výrobou.
3. Výroba je povinná zabezpečiť zhodu všetkých zdravotníckych pomôcok príslušného modelu s typom posudzovaným pomocou tohto osvedčenia.
4. Osvedčenie zostáva v platnosti, kým sa nezmenia výrobné podmienky, systém kvality alebo príslušné právne predpisy.
5. Po splnení príslušných legislatívnych požiadaviek EÚ, výroba pripevní na každú zdravotnícku pomôcku, z vyššie spomenutých modelov, označenie CE podľa tohto príkladu:

Manager [REDACTED] *Director*

Poznámka: Toto osvedčenie je platné, iba ak sa predloží s pokračujúcim listom po úspešnom vykonaní dohľadu.

Dokumentácia a implementácia organizácie boli skontrolované a bolo zistené, že sú v súlade s príslušnými štandardnými pravidlami. Toto osvedčenie o registrácii je založené na vyhodnotení uvedeného rozsahu vyššie. Organizácia je zodpovedná za udržiavanie zodpovednosti za príslušné štandardné pravidlá. Akékoľvek významné zmeny v rozsahu certifikácie alebo štandardu uvedené vyššie spôsobujú, že toto osvedčenie je neplatné.

Kancelária spoločnosti (SIS): parcela č. 1539, 2. posch., Sektor-4, Gurgaon-122001, Haryana, India. Medzinárodný úrad (SIS): URB. Santa Ana Cal. German, Scherieber 276, San Isidro, Lima, Peru 15047. E-mail: support@siscertifications.com, info@siscertifications.co.in. Tel.: [REDACTED] Web: http://www.siscertifications.co.in, www.siscertifications.com
Stav tohto osvedčenia je možné overiť na stránke „http://www.siscertifications.co.in“.



Prekladateľská doložka

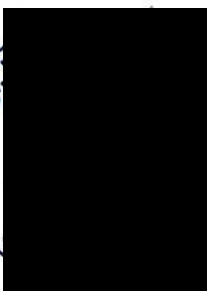
Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971014.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom ³⁷³2020.
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Translator's clause

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's Reg. No. 971014.
This translation is registered under No. ³⁷³2020.
The translation corresponds with the translated document.
I am aware of the consequences of deliberate untrue translation.

Mgr. Petra Luptáková, súdny prekladateľ
anglický jazyk/slovenský jazyk

Certified translator
English language/Slovak language

Mgr. 

Enkeltstående delar

Enkeltstående delar som är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, och som inte är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, ska klassificeras enligt de bestämmelser som gäller för maskiner eller verktyg. Detta gäller även om delarna är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, men inte är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg.

Transportör, delar

Transportören är en maskin som används för att transportera varor. Den består av en motor, en kylvagn och en transportbänk. Transportören är avsedd för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, och ska klassificeras enligt de bestämmelser som gäller för maskiner eller verktyg. Detta gäller även om transportören är avsedd för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, men inte är avsedd för användning som en del av en maskin eller ett verktyg.



Enkeltstående delar som är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, och som inte är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, ska klassificeras enligt de bestämmelser som gäller för maskiner eller verktyg. Detta gäller även om delarna är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, men inte är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg.

Enkeltstående delar som är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, och som inte är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, ska klassificeras enligt de bestämmelser som gäller för maskiner eller verktyg. Detta gäller även om delarna är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg, men inte är avsedda för användning som en del av en maskin eller ett verktyg.